

Türkçe Çeviri Yüksek Lisans Programı

Masterstudiengang Translation mit Türkisch als Grundsprache

ftsk

Başvuru Tarihleri:

Kış dönemi için son başvuru tarihi: **15 Mayıs**

Yaz dönemi için: **15 Kasım**

Başvuru işlemleriyle ilgili ayrıntılı bilgiye buradan ulaşabilirsiniz.

İletişim:

Johannes Gutenberg-Universität Mainz
Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft
Arbeitsbereich Interkulturelle Germanistik
Postfach 1150 D-76711
Germersheim

Çeviri yüksek lisans programıyla ilgili ayrıntılı bilgi için:

Informationen für Studieninteressierte

Informationen zum Master Translation mit Deutsch als
Fremdsprache

Öğrenci Danışmanlığı:

Dr. Susanne Hagemann
hagemann@uni-mainz.de

Yüksek lisans programına başvuru ve kabul koşulları neler?

- Bachelor veya lisans derecesi
- Türkiye'den alınan lisans derecesi için JGU Studierendenservice – Zulassung International biriminden alınmış denklik belgesi

Ayrıntılı bilgi için:

Bewerber_innen aus dem Ausland

Anerkennung ausländischer Vorbildungsnachweise

- A dili (anadil) düzeyinde Türkçe
- Çok iyi derecede Almanca
TestDaF (19 Puan)
Goethe Zertifikat C2 (Großes Deutsches Sprachdiplom)
DSH 3
Abitur
- Bölümün yeterlik sınavında başarılı olmak (Eignungsprüfung)

Çeviri-, Dil- ve Kültürbilim Fakültesinde Türkçe

Türkçe; çeviri dili olarak uluslararası ilişkiler, politika, ekonomi ve kültür alanlarında dünya çapında giderek daha çok önem kazanıyor. Türkiye kökenli en büyük göçmen topluluğunun yaşadığı Almanya'da da Türkçeyi profesyonel olarak kullanan çeviri, dil ve kültür uzmanlarına duyulan gereksinim artıyor. Türkçe Çeviri Yüksek Lisans Programı bu gereksinimin karşılanmasına katkı sağlamayı amaçlıyor. Çeviri-, Dil- ve Kültürbilim Fakültesinde 2008'den beri yüksek lisans düzeyinde Türkçe çeviri eğitimi veriliyor.

Yazılı ve sözlü çeviri öğrenimi

Johannes Gutenberg Mainz Üniversitesi Çeviri-, Dil- ve Kültürbilim Fakültesi (FTSK) 12 dil çiftiyle, yazılı ve sözlü çeviri alanındaki önemli eğitim kurumlarından biri olarak beş kıtada yüzün üzerinde üniversiteyle işbirliği yapıyor. FTSK, çok sayıda öğrencisinin farklı ülkelerden olması sayesinde benzersiz, çok kültürlü bir ortamda öğrenim görme olanağı sağlıyor.

Programın kapsamı

Türkçe Çeviri Yüksek Lisans Programı çeviribilim, dilbilim ve kültürbilim alanlarında teori derslerinin yanı sıra uygulamalı yazılı ve sözlü çeviri dersleri de sunuyor. Program kapsamında çevirmenlik donanımı kazanabilecek, fakültenin sunduğu dil çeşitliliğinden de faydalanabileceksiniz.

Programın yapısı

Türkçe Çeviri Yüksek Lisans Programı modüler bir yapıyla dört dönemlik (iki yıllık) bir eğitim olarak tasarlandı. Modüler yapı sayesinde uzmanlaşmak istediğiniz alanları kendiniz belirleyebileceksiniz:

- Toplum Çevirmenliği (Tıp, Sosyal Hizmetler ve resmi kuruluşlarda sözlü çeviri)
- Farklı Uzmanlık Alanlarında Çeviri
- Kültürlerarası Çalışmalar
- Edebiyat ve Medya Çevirisi
- Teorik ve Uygulamalı Çeviribilim Çalışmaları

Yüksek lisans derecesi almak için gerekli koşullar

- Modül sınavlarında başarılı olmak
- 123 krediyi tamamlamış olmak
- Yüksek lisans tezi yazmak
- Sözlü bitirme sınavında başarılı olmak

Mezunların çalışma alanları

Çevirmen, düzeltmen, dil ve kültür uzmanı olarak:

- Ekonomi, politika, teknoloji, kültür, sanat ve göç çalışmaları alanlarında çalışan şirketlerde, kurum ve kuruluşlarda
- Sosyal hizmetler ve sağlık hizmetlerinde
- Devlet dairelerinde, bakanlıklarda, ulusal ve uluslararası kurum ve kuruluşlarda
- Yayınevler ve medya kuruluşlarında
- Dil ve kültür danışmanlığı hizmetlerinde
- Üniversitelerin ya da diğer eğitim, araştırma kurum ve kuruluşlarının çeviribilim, dil, kültür ve benzeri alanlarında